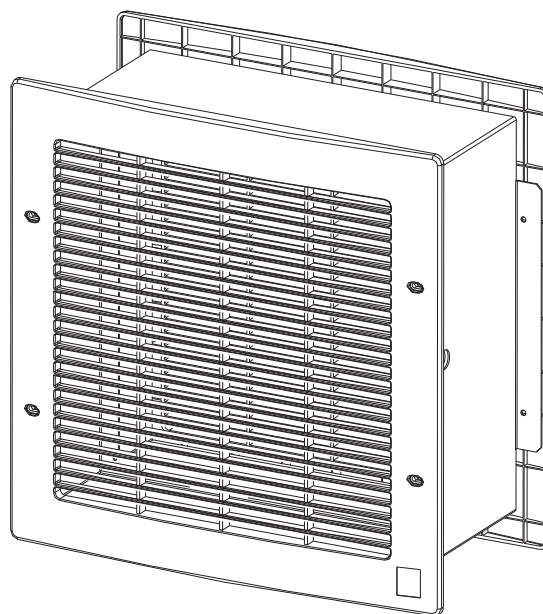
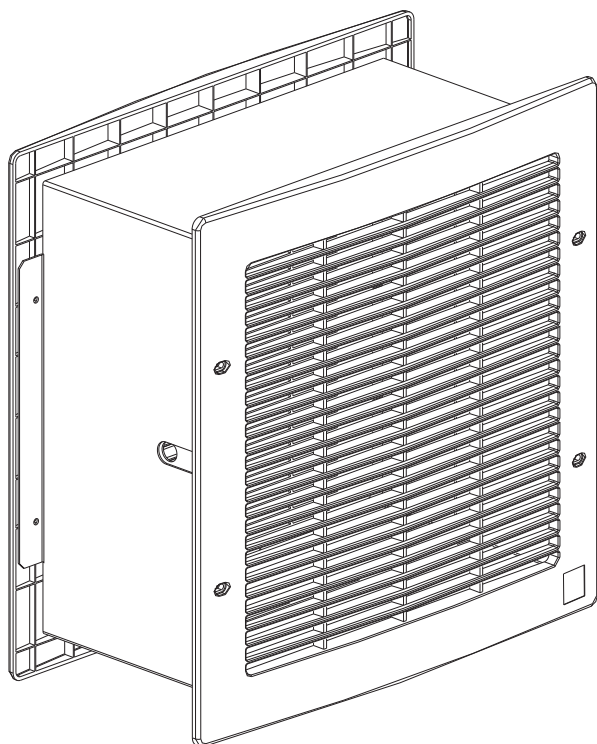




- Ⓜ IT Manuale Istruzioni
- Ⓜ EN Instruction Manual
- Ⓜ FR Notice de montage
- Ⓜ DE Gebrauchsanweisung



BUILT-IN 9"

BUILT-IN 12"

Maico Italia S.p.A.

via Maestri del Lavoro, 12

25017 Lonato del Garda (Bs)

Tel. (+39) 030 9913575 - Fax (+39) 030 9913766

e-mail: info@maico-italia.it

www.elicient.it

ITALIA

COD. 5FI2162 Rev.4 10/2017

SIMBOLI - SYMBOLS - SYMBOLES - SYMBOLE

In queste istruzioni per l'uso viene utilizzata la segnaletica ed i simboli relativi alla sicurezza sotto elencati.
In these instructions for use it is used signs and symbols related to safety listed below.
Dans ces instructions d'utilisation est utilisé signes et symboles liés à la sécurité énumérés ci-dessous.
In dieser Gebrauchsanweisung wird verwendet, Zeichen und Symbole, um die Sicherheit unten aufgeführt zusammen.



PERICOLO!

Pericolo mortale!

Gravissimi danni a persone con possibile conseguenza mortale.

DANGER!

Mortal danger!

Serious physical injury with potential fatal consequences.

DANGER!

Danger mortel!

Blessures graves avec des conséquences fatales potentiels.

GEFAHR!

Lebensgefahr!

Schwerste Personenschäden mit möglicher Todes- folge.



NOTA!

Leggere le istruzioni per l'uso.

NOTE!

Read the instructions for use.

REMARQUE!

Lire les instructions d'utilisation.

HINWEIS!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung.



OBBLIGO!

Obbligatorio leggere le istruzioni.

OBLIGATION!

You must read the instructions.

OBLIGATION!

Vous devez lire les instructions.

PFLICHT!

Sie müssen die Anweisungen zu lesen



1 - ITALIANO

L'apparecchiatura può essere installata solo da un tecnico specializzato!

Prima di eseguire l'installazione leggere ed applicare quanto riportato a pagina 3.

Conservare con cura questo manuale.

2 - ENGLISH

The equipment must be installed only by a specialised technician!

Read and apply that referred to page 6 before carrying out the installation.

Keep this manual in a safe place.

3 - FRANÇAIS

L'appareil ne peut être installé que par un technicien spécialisé!

Avant de procéder à l'installation lire et appliquer ce qui est détaillé page 9.

Conserver soigneusement ce manuel.

4 - DEUTSCH

Das Gerät darf nur von einem Fachtechniker installiert werden!

Vor der Installation müssen Sie die Hinweise auf Seite 12 lesen und anwenden.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgsam auf.

1 - ITALIANO

Per qualsiasi dubbio sulla traduzione solo il testo in italiano sarà ritenuto valido (Istruzioni originali).

INDICE	Pagina
Avvertenza	2
Prescrizione per l'installazione e l'uso	3
Funzionamento	5
Manutenzione e pulizia da effettuare solo da personale specializzato	5
Ricerca guasti	5
Smantellamento e riciclaggio	5
Contenuto imballo	15
Installazione	15
Collegamenti elettrici	17



Gentile Cliente,

il prodotto da Lei acquistato è un aspiratore elicoidale da incasso adatto per ricambiare l'aria estraendo fumi, odori, umidità da ambienti domestici, civili e commerciali. Per utilizzare al meglio l'apparecchio e garantirne una lunga durata, leggere attentamente questo libretto, che spiega come procedere ad una corretta installazione, utilizzo e manutenzione del prodotto. Seguire tutte queste indicazioni significa assicurarne durata e affidabilità, sia elettrica che meccanica.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni arrecati a persone o cose, derivate dalla non osservanza delle prescrizioni di seguito riportate.

Il prodotto è costruito a regola d'arte e nel rispetto delle normative vigenti in materia di apparecchiature elettriche. È conforme alla direttiva EMC 2014/30/UE per la soppressione dei radio disturbi e per la compatibilità elettromagnetica.

Prescrizione per l'installazione e l'uso



ATTENZIONE: la mancata applicazione di quanto segue può causare lesioni, anche mortali!

- Non impiegare questo prodotto per un uso diverso da quello per cui è stato progettato.
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata.
- Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o incapaci. Per lo smaltimento dell'imballo, e dello strumento stesso alla fine della sua vita, informarsi sulle normative di riciclaggio rifiuti vigenti nel proprio Paese.
- Se il prodotto cade o riceve colpi, rivolgersi subito a personale qualificato (rivenditore autorizzato o costruttore) per verificarne il corretto funzionamento.
- Non toccare l'apparecchio con parti del corpo umide o bagnate (ad esempio mani o piedi).
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- I dispositivi di connessione dalla rete di alimentazione devono consentire la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- Se nello stesso locale di installazione del prodotto è presente un apparecchio alimentato a combustibile (scaldacqua, stufa a metano etc., di tipo non a "camera stagna"), accertarsi che il rientro d'aria garantisca una buona combustione, al fine di salvaguardare il corretto funzionamento di tali dispositivi,

prendendo precauzioni per evitare che nella stanza vi sia il riflusso di gas provenienti dalla canna di scarico dei gas o da altri apparecchi a combustione di carburante.

- Per scongiurare pericoli d'incendi, non usare il prodotto in presenza di sostanze o vapori infiammabili, come alcool, insetticidi, benzina etc.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione solo se la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondono a quelli riportati sulla targhetta.
- In caso di malfunzionamento, anomalia o guasto di qualsiasi natura, disattivare l'apparecchio scollegandolo dalla rete e rivolgersi al più presto a personale qualificato. Per l'eventuale riparazione, richiedere tassativamente l'utilizzo di ricambi originali.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve rispondere alle normative vigenti localmente in fatto di impianti elettrici.
- L'apparecchio non deve essere impiegato come attivatore di scaldabagni, stufe, ecc.
- L'apparecchio non deve assolutamente scaricare in condotti d'aria calda adibiti all'evacuazione dei fumi derivanti dalla combustione di stufe o altri apparecchi a combustione. Deve scaricare direttamente all'esterno



ATTENZIONE: la mancata applicazione di quanto segue può causare danni all'apparecchio!

- Non impiegare il prodotto ad una temperatura ambiente superiore a 40°C.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, neve, etc.). Le possibili applicazioni del prodotto sono desumibili dalle illustrazioni di questo libretto.
- Non immergere l'apparecchio o altre sue parti in acqua o liquidi.
- Durante la pulizia o manutenzione ordinaria, controllare l'integrità dell'apparecchio.
- Il flusso d'aria o fumi che si intende convogliare deve essere pulito, cioè privo di elementi grassi, fuliggine, agenti chimici e corrosivi, miscele infiammabili o esplosive.
- Non ostruire in alcun modo la bocca di mandata e di scarico dell'aria. Negli apparecchi per condotto, assicurarsi che quest'ultimo non sia ostruito.
- Per un funzionamento ottimale dell'apparecchio, è indispensabile garantire un adeguato rientro dell'aria nel locale. Si consultino allo scopo le normative locali.

1 - ITALIANO

Funzionamento

Azionando l'interruttore di comando l'apparecchio inizia a funzionare.

Per la fase di apertura e di chiusura delle alette automatiche attendere alcuni secondi.

Alcuni modelli sono corredati di regolatore di velocità a scatti. Posizionando tale dispositivo nella posizione "0", l'apparecchio mantiene le alette aperte anche se la girante non compie movimenti, consentendo una ventilazione naturale del locale.

Manutenzione e pulizia da effettuare solo da personale qualificato

Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia scollegare il prodotto dalla rete di alimentazione aprendo l'interruttore generale della rete o l'interruttore specifico di sicurezza dell'aspiratore.

- Smontare la griglia facendo riferimento alla Fig. 10.
- Smontare la serranda facendo riferimento alla Fig. 9.
- Per lo smontaggio e la pulizia del gruppo motore-ventola, disconnettere la morsettiera dell'apparecchio (Fig. 8).
- La serranda e la griglia possono essere pulite con un pennello, un detergente neutro o semplicemente con acqua. Prima di ri-assemblare assicurarsi che i componenti siano ben asciutti.

Ricerca guasti

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
L'apparecchio non funziona	Manca di corrente	Assicurarsi che arrivi tensione all'apparecchio.
La girante non compie movimenti		Assicurarsi che la girante non sia frenata nel suo movimento.
La serranda non si apre	Montaggio errato della serranda	Attendere almeno 30 secondi dopo l'accensione. Verificare il corretto montaggio della serranda (Fig. 11).

Smantellamento e riciclaggio



Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati. Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone barrato con ruote, vuole dire che il prodotto soddisfa i requisiti della direttiva comunitaria 2012/19/UE.

Informarsi sulle modalità di raccolta dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto.

Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

In case of incorrect or doubtful translation, only the Italian text applies (Translation of the original instructions).

TABLE OF CONTENT	Page
Warning advice	2
Installation and usage instructions	6
Operation	8
Maintenance and cleaning must only be carried out by qualified personnel	8
Troubleshooting	8
Dismantling and recycling	8
Packaging contents	15
Installation	15
Wiring diagrams	17



Dear Customer,

the product you have purchased is a built-in wall axial fan suitable to exhaust air directly to the outside from domestic and commercial premises. To ensure optimum operation and guarantee a long life, read this manual carefully that explains how to effectuate a correct installation and to use and maintain the product properly. Following all the instructions ensures reliability and long life, both mechanically and electrically.

The manufacturer declines any responsibility for damages caused to persons or things deriving from the lack of observance of the following described instructions.

The product is constructed using state of the art technology and respects the standards in force regarding electrical equipment. It conforms with the EMC 2014/30/EU European Directive regarding radio interference suppression and electro-magnetic compatibility.

Installation and usage instructions



WARNING: Serious injury or death can be caused if these instructions are not applied!

- Do not use this product for uses that are different from those for which it has been designed.
- After removing the product from its packaging ensure that it is complete and undamaged; if in doubt, immediately contact a qualified electrician.
- Do not leave parts of the packaging within reach of children or incompetent persons. To dispose of the packaging and the appliance at the end of its useful life refer to the recycling norms in force in your country.
- Immediately contact a qualified person (authorised dealer or the manufacturer) if the product is dropped or knocked to check its correct functioning.
- Do not touch the appliance with wet or humid parts of the body (e.g., hands or feet).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The means of disconnection from the supply mains must have a contact separation in all poles and must provide full disconnection under overvoltage category III conditions.
- If there is a combustible-fed device (water heater, gas boiler, etc. of the sealed chamber type) in the room where the product is to be installed check that the re-circulation of air is sufficient to ensure a good combustion for the correct functioning of these devices, precautions must be taken to avoid the back-flow of gases into the room from the open flue of gas or other fuel-burning appliances.
- To avoid the risk of fire do not using the product in the presence of inflammable

2 - ENGLISH

substances and vapours, such as alcohol, insecticides, petrol, etc.

- The product can be connected to the supply mains only if the voltage and the frequency of the supply mains correspond to those written in the rating label.
- In the case of malfunction, anomaly or any type of fault disconnect the appliance from the electrical main supply and contact a qualified person. Use only original spare parts for repairs.
- The electrical system to which the appliance is connected must conform with the local norms in force regarding electrical systems.
- The appliance must not be used to activate water heaters, room heaters, etc.
- It is forbidden for the appliance to discharge air into hot air ducts used for the evacuation of fumes coming from the combustion of stoves or other combustion devices. It must discharge directly outside the building.



ATTENZIONE: la mancata applicazione di quanto segue può causare danni all'apparecchio!

- Do not use the product at environmental temperatures more than 40°C.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun, snow, etc.). The possible applications of this product are illustrated in this manual.
- Do not immerse the appliance or parts of it in water or any other liquids.
- When cleaning or carrying out ordinary maintenance, check the integrity of the appliance.
- The flow of air or fumes that is conveyed by the appliance must be clean and free of greasy elements, soot, chemical/corrosive agents and inflammable or explosive mixtures.
- Do not obstruct the air inlet and outlet of the appliance in any way whatsoever. When using air ducting make sure that the ducting is not blocked.
- For an optimum functioning of the appliance, it is necessary to ensure an adequate re-circulation of air in the room.
Consult the local norms with regards to this.

Operation

The fan is operated by the control switch.

Delayed opening/closing of the electrical shutters.

Some models are provided with a 6 steps speed controller. When the speed controller is set at step "0" the shutter on the fan will stay open even though the motor is switched OFF, to provide natural ventilation.

Maintenance and cleaning must only be carried out by qualified personnel

Before carrying out any maintenance or cleaning operations, disconnect the main electrical supply.

- Disassemble the grille as per Fig. 10.
- Disassemble the shutter as per Fig. 9.
- To disassemble or clean the motor-impeller group, disconnect the removable terminal block (Fig. 8).
- Clean the grille and shutter either with a brush, or a neutral detergent or simply with water. Before re-assembling ensure that the components are thoroughly dry.

Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
The product is not working	No power	Check to see that the electrical connection has been properly made and that there is an electricity supply coming to the fan.
The fan blade is no running		Check to see that there is no impediment blocking it.
The shutter does not open	Faulty mounting	Wait for at least 30 seconds (delayed opening). Check to see if the shutter mounting has been properly made (Fig. 11).

Dismantling and recycling



The product has been designed and constructed using high-quality materials and components that can be recycled or re-utilised.

If a crossed-out wheeled bin is illustrated on a product, this means that the product satisfies the requirements of the 2012/19/EU European Directive.

Make inquiries about the disposal collection methods of electrical and electronic products in force in the zone in which the product must be disposed of.

Conform to the local norms regarding the disposal of waste materials and do not dispose of old products in normal domestic waste material. A correct dismantling and disposal of products helps to prevent environmental pollution and possible injury to health.

Abusive disposal of the product by the user implies the application of administrative fines foreseen by the norms in force.

3 - FRANÇAIS

En cas de doute sur la traduction, seul le texte en italien est valable (Traduction de la notice originale).

SOMMAIRE	Page
Avvertissement	2
Prescriptions pour l'installation et l'utilisation	9
Fonctionnement	11
Entretien et nettoyage ne doivent être effectués que par du personnel qualifié	11
Recherche pannes	11
Élimination et recyclage	11
Contenu de l'emballage	15
Installation	15
Branchements électriques	17



Cher Client,

Le produit que vous avez acheté est un aspirateur hélicoïde à encastrement mural adapté pour l'extraction directement vers l'extérieur, de l'air vicié de locaux domestiques et commerciaux. Pour utiliser au mieux l'appareil et en garantir une longue durée de vie, lire attentivement ce livret, qui explique comment procéder à une installation correcte, à l'utilisation et à l'entretien du produit. Suivre toutes ces indications permet d'en assurer la résistance et la fiabilité, aussi bien électrique que mécanique. **Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages causés à des personnes ou des choses dérivant de la non-observance des prescriptions décrites ci-après.**

Le produit est construit selon les règles de l'art et dans le respect des normes en vigueur en matière d'appareillage électrique. Il est conforme à la directive EMC 2014/30/UE pour la suppression des parasites radioélectriques et pour la compatibilité électromagnétique.

Prescriptions pour l'installation et l'utilisation



ATTENTION: la non-application des consignes suivantes peut causer des lésions, même mortelles!

- Ne pas employer ce produit pour un usage différent de celui pour lequel il a été conçu.
- Après avoir retiré le produit de son emballage, contrôler son intégrité; dans le doute s'adresser à une personne professionnellement qualifiée.
- Ne pas laisser de parties de l'emballage à la portée d'enfants ou de personne incapables mentalement. Se pour débarrasser de l'emballage et de appareil arrivé en fin de vie, s'informer sur les lois de recyclage des déchets en vigueur dans votre pays.
- Si le produit tombe ou reçoit des coups, s'adresser immédiatement à une personne qualifiée (revendeur autorisé ou constructeur) pour en vérifier le fonctionnement correct.
- Ne pas toucher l'appareil avec des parties du corps humides ou mouillées (mains ou pieds par exemple).
- L'appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes ne disposant ni de l'expérience ni de la connaissance nécessaire, à condition que ces dernières soient supervisées ou qu'elles aient reçu les consignes sur l'utilisation sûre de l'appareil et sur la compréhension des dangers qu'il présente. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance réservés à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.
- Les dispositifs de connexion au réseau d'alimentation doivent permettre le débranchement complet selon les conditions de la catégorie de surtension III.
- Si dans le même local d'installation du produit se trouve un appareil alimenté par combustible (chauffe-eau, appareil au méthane etc., de type non à "chambre étanche"), vérifier que l'arrivée d'air garantit une bonne combustion, afin de

sauvegarder le fonctionnement correct de tels dispositifs, en prenant les précautions afin d'éviter dans la pièce des reflux de gaz provenant du conduit d'évacuation des gaz ou autres appareils à combustion de carburant.

- Pour prévenir les risques d'incendie, ne pas utiliser le produit en présence de substances ou vapeurs inflammables, comme alcool, insecticides, essence etc.
- Connecter le produit au réseau d'alimentation seulement si la tension et la fréquence du réseau électrique correspondent à ceux reportés sur la plaque de firme.
- En cas de mauvais fonctionnement, d'anomalie ou de panne quelconque, désactiver l'appareil en le débranchant du réseau et en s'adressant au plus tôt à personnel qualifié. Pour une réparation éventuelle, demander formellement l'utilisation de pièces de rechange neuves.
- L'installation électrique à laquelle le produit est branché doit répondre aux normes en vigueur localement dans ce domaine.
- L'appareil ne doit pas être employé comme chauffe-eau, poêle. etc.
- L'appareil ne doit pas évacuer dans des conduits d'air chaud destinés à l'évacuation de fumées de combustion de poêle ou autre appareil à combustion. Il doit évacuer directement à l'extérieur.



ATTENTION: la non-application des consignes suivantes peut causer des dommages à l'appareil!

- Ne pas utiliser le produit à une température ambiante supérieure à 40°C.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, neige, etc.). Les différentes applications du produit sont déductibles des illustrations de ce manuel.
- Ne pas immerger l'appareil ou ses pièces dans de l'eau ou des liquides.
- Contrôler l'état de l'appareil pendant le nettoyage ou l'entretien ordinaire.
- Le flux d'air ou de fumées que l'on veut canaliser doit être propre, c'est-à-dire sans éléments gras, suie, agents chimiques et corrosifs, mélanges inflammables ou explosifs.
- N'obstruer en aucune manière la bouche de passage et d'évacuation d'air. Dans les appareils avec conduit, s'assurer que ce dernier n'est pas obstrué.
- Pour un fonctionnement optimal de l'appareil, il est indispensable de garantir une arrivée d'air suffisante dans le local.
Dans ce but il est nécessaire de consulter les normes locales.

3 - FRANÇAIS

Fonctionnement

Il se met en marche en actionnant l'interrupteur de commande.

Ouverture / fermeture retardée des volets électriques.

Quelques modèles sont livrés avec un régulateur de vitesse. Quand le régulateur est sur la position "0", les appareils maintiennent les volets ouverts, même si la turbine ne tourne pas, permettant ainsi une ventilation naturelle du local.

Entretien et nettoyage ne doivent être effectués que par du personnel qualifié

Avant d'entreprendre une quelconque opération de nettoyage, déconnecter l'appareil du réseau principal.

- Démonter la grille comme sur le schéma 10.
- Démonter le volet comme sur schéma 9.
- Pour démonter ou nettoyer le groupe moteur turbine, déconnecter le boîtier porte-contact (Fig. 8).
- Nettoyer la grille et le volet à l'aide d'une brosse, d'un détergent neutre ou d'eau simplement.
Avant de remonter veiller à ce que les composants soient complètement secs.

Recherche pannes

ANOMALIE	CAUSE POSSIBLE	REMEDE
Le produit ne fonctionne pas	Pas d'électricité	S'assurer que les branchements électriques ont été correctement effectués et que le courant arrive à l'appareil.
L'hélice ne tourne pas		S'assurer que rien n'entrave son Fonctionnement.
Le volet ne s'ouvre pas	Erreur de montage	Attendre au moins 30 secondes (ouverture retardée). Contrôler que le volet ait été correctement monté (Fig. 11).

Elimination et recyclage



Le produit a été étudié et assemblé avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Si sur un produit se trouve le symbole d'un bidon barré avec roues, cela signifie que le produit satisfait aux exigences de la directive communautaire 2012/19/EU.

S'informer sur les modalités de collecte des produits électriques et électroniques en vigueur dans la zone où l'on veut se débarrasser du produit.

Se conformer aux normes locales pour l'élimination des déchets et ne pas jeter les vieux produits dans les déchets domestiques. Une élimination convenable des produits aide à prévenir la pollution de l'environnement et de possibles dommages pour la santé.

Une élimination abusive du produit par l'utilisateur implique l'application de sanctions administratives prévues par les lois en vigueur.

In Zweifelsfällen bezüglich der Übersetzung hat der italienische Text vorrang (Übersetzung der Originalanweisungen).

INHALT	Seite
Hinweise	2
Installations- und Gebrauchsanleitungen	12
Funktionsablauf	14
Wartungs- oder Reinigungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden	14
Fehlersuche	14
Demontage und Wiederverwertung	14
Karton Inhalt	15
Einbauhinweise	15
Elektrische Anschlüsse	17



Geehrter Kunde,

Bei dem von Ihnen erworbenen Produkt handelt es sich um ein Unterputz- (UP) Axial- Wandventilator, für Wohnung, Gewerbe und Arbeitsstätte. Maximale Leistung und lange Lebensdauer sind garantiert, wenn der Lüfter nach den unten angegebenen Anweisungen korrekt verwendet wird. Für eine bessere Nutzung und längere Lebensdauer des Geräts, diese Gebrauchsanweisung zur korrekten Installation, Verwendung und Wartung des Geräts aufmerksam durchzulesen.

Die Beachtung aller Hinweise garantiert die elektrische und mechanische Langlebigkeit und Zuverlässigkeit des Geräts. **Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden an Personen oder Dingen ab, die auf die Nichtbeachtung der nachfolgenden Vorgaben zurückzuführen sind.**

Das Gerät wurde nach den anerkannten Regeln der Technik und gemäß den geltenden Bestimmungen über Elektrogeräte gebaut. Es entspricht der EMV-Richtlinie 2014/30/EU über Funkentstörung und elektromagnetische Verträglichkeit.

Installations- und Gebrauchsanleitungen



ACHTUNG: Die Nichteinhaltung der folgenden Anweisungen kann zu Verletzungen, auch mit tödlichem Ausgang, führen!

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht entworfen wurde.
- Nachdem Sie die Verpackung des Produkts entfernt haben, stellen Sie die Unversehrtheit des Produkts sicher; Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Fachmann.
- Lassen Sie keine Verpackungsteile in Reichweite von Kindern oder unzurechnungsfähigen Personen. Informieren Sie sich über die vor Ort geltenden Müllverwertungsbestimmungen, um die Verpackung und das Gerät am Ende seiner Lebensdauer zu entsorgen.
- Wenn das Gerät hinunterfällt oder Schlägen ausgesetzt wird, müssen Sie sich sofort an Fachmänner (autorisierter Wiederverkäufer oder Hersteller) wenden, um seine Betriebstüchtigkeit überprüfen zu lassen.
- Berühren Sie nie das Gerät mit feuchten oder nassen Körperteilen (z.B. Hände oder Füße).
- Dieses Gerät darf von Kindern über 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie mit mangelnden Erfahrungen oder mangelndem Wissen nur unter Aufsicht verwendet werden oder aber, wenn ihnen Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts gegeben wurden und sie sich der Gefahren, die von dem Gerät ausgehen können, bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Vom Benutzer durchzuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Aufsicht ausgeführt werden.
- Zum Abschalten vom Stromnetz muss eine allpolige Kontakttrennung vorliegen, die volle Unterbrechung entsprechend den Bedingungen der Überspannungskategorie III nach den Errichtungsbestimmungen sicherstellt.
- Ist in dem Raum, in dem der Ventilator installiert werden soll ein Brennstoffgerät

4 - DEUTSCH

vorhanden (Heißwasserbereiter, Gasheizkessel, etc. mit abgedichteter Brennkammer), stellen Sie sicher, dass die Luftzirkulation ausreichend ist, um eine gute Verbrennung für den korrekten Betrieb dieser Geräte zu gewährleisten. Zur Vermeidung des Rückflusses von Gasen in den Raum aus offenen Abzugsrohren von Gas- oder anderen offenen Feuerungsgeräten muss Vorsorge getroffen werden.

- Sie das Gerät nicht benutzen in Präsenz von entflammenden Substanzen oder Dämpfen (Alkohol, Insektenvertilgungsmitteln, Benzin, usw.) betreiben, um Brandgefahren zu vermeiden.
- Das Gerät darf nur an das Stromnetz angeschlossen werden wenn Spannung und Frequenz den Daten auf dem Typenschild entsprechen.
- Trennen Sie bei Betriebsstörungen, Anomalien oder irgendwelchen Defekten das Gerät vom Haupt-Netz ab und wenden Sie sich so bald wie möglich an einen Fachmann. Bei Reparaturen dürfen ausschließliche Originalersatzteile verwendet werden.
- Die Elektroanlage, an welche das Gerät angeschlossen wird, muss den einschlägigen vor Ort geltenden Bestimmungen entsprechen.
- Das Gerät darf nicht als Schaltgerät für Boiler, Öfen, usw. verwendet werden.
- Das Gerät darf keinesfalls den bei der Verbrennung in Öfen oder anderen Verbrennungsgeräten entstehenden Rauch in Warmluftleitungen für den Rauchabzug ablassen. Der Rauch muss direkt ins Freie geleitet werden.



ACHTUNG: Die Nichteinhaltung der folgenden Anweisungen kann zu Schäden am Gerät führen!

- Verwenden Sie das Gerät nie bei einer Umgebungstemperatur über 40°C.
- Setzen Sie das Gerät nicht der Witterung (Regen, Sonne, Schnee, usw.) aus. Die möglichen Anwendungsweisen des Geräts werden in den Abbildungen dieser Gebrauchsanweisung erläutert.
- Das Gerät oder seine Teile nicht in Wasser oder Flüssigkeiten tauchen.
- Während der Reinigung oder ordentlichen Wartung die Unversehrtheit des Geräts überprüfen.
- Der zu leitende Luft- oder Rauchstrom muss sauber sein, d.h. er darf keine Fett- oder Rostpartikel, chemischen oder ätzenden Mittel, entflammenden oder explosiven Mischungen enthalten.
- Die Luftein- und Auslassöffnung nicht verstopfen. Bei Geräten, die in Leitungen installiert werden, überprüfen, dass die Leitung nicht verstopft ist.
- Für einen optimalen Betrieb des Geräts muss für einen angemessenen Luftzustrom in den Raum gesorgt werden. Für diese Zwecke wird auf die lokalen Bestimmungen verwiesen.

Funktionsablauf

Durch Betätigen des Steuerschalters beginnt das Gerät zu arbeiten.

Verzögerte Öffnen/Schließen der Verschlusslamellen.

Einige Modelle werden mit einem Geschwindigkeitsstufenregler geliefert. Durch Einstellung dieser Vorrichtung auf Position "0", bleiben die Verschlussklappen geöffnet, auch wenn sich das Laufrad nicht bewegt, mit Besorgung natürlicher Lüftung.

Wartungs- oder Reinigungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden

Alle Wartungs- oder Reinigungsarbeiten nur in spannungsfreiem Zustand vornehmen.

- Die Gitter abmontieren (Abb. 10).
- Die Verschlusslamellen abmontieren (Abb. 9).
- Vor Wartung und Reinigung der Motor-Lüfterrad- Gruppe, muß die Anschlußklemmkasten entfernt werden (Abb.8).
- Die Verschlusslamellen und Gitter entweder mit einem Pinsel, oder neutralen Reinigungsmittel oder mit Wasser reinigen. Vor dem erneuten Zusammenbau sicherzustellen, dass die Komponenten gründlich trocken sind.

Fehlersuche

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Der Ventilator funktioniert nicht	Keine Spannung	Man versichere sich, daß das Gerät unter Spannung steht.
Das Laufrad bewegt sich das nicht		Man versichere sich, dass Laufrad selbst nicht in seiner Bewegung behindert wird.
Keine Öffnung der Verschlusslamellen	Falsche Installation	Erwarten mind. 30 Sekunden (verzögerte Öffnung). Man versichere sich, daß die Verschlusslamellen gut installiert worden sind (Abb. 11).

Demontage und Wiederverwertung



Das Gerät wurde mit hochqualitativen Werkstoffen und Komponenten entworfen und zusammengebaut, die wiederverwertet und erneut verwendet werden können.

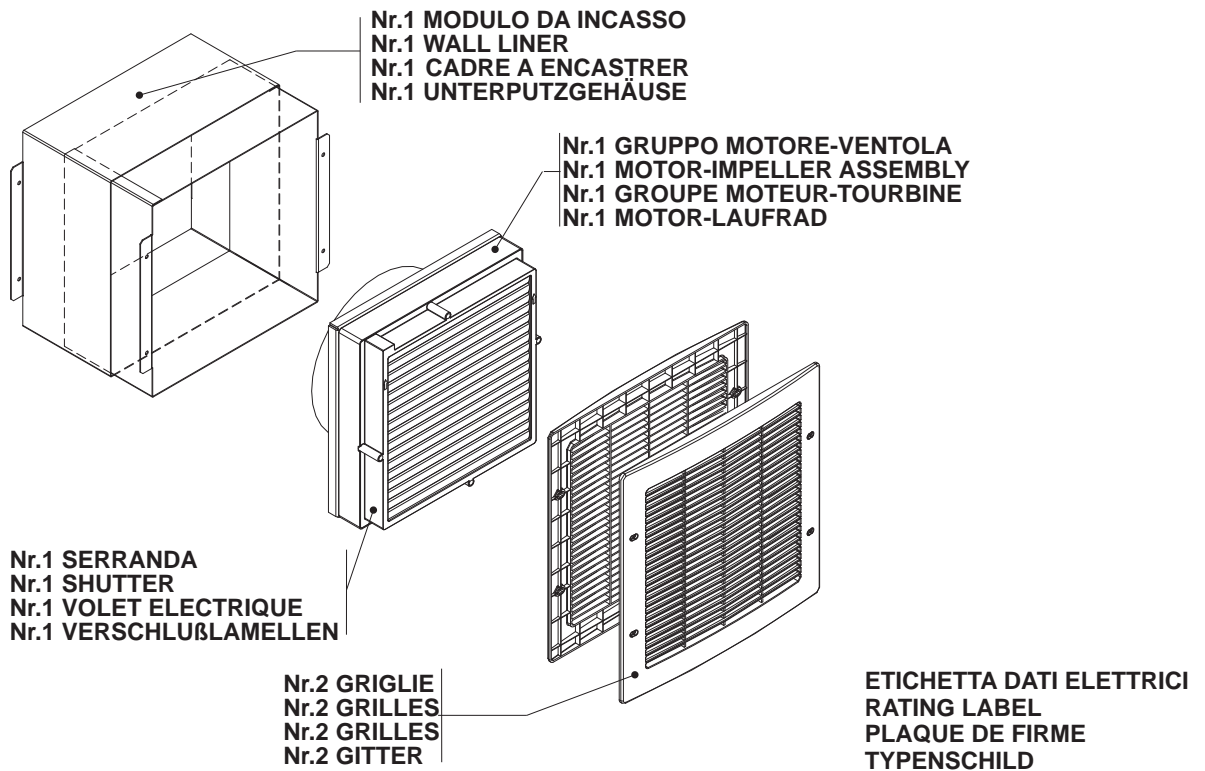
Wenn auf einem Produkt das Symbol mit einer durchgestrichenen, berädeten Tonne vorhanden ist, erfüllt das Produkt die Anforderungen der EU-Richtlinie 2012/19/EU.

Informieren Sie sich über die geltenden Sammlungs- und Entsorgungsmethoden von elektrischen und elektronischen Produkten im Gebiet, in dem das Produkt entsorgt werden soll.

Befolgen Sie die lokalen Bestimmungen über die Abfallentsorgung und werfen Sie Altgeräte nicht in den normalen Haushaltsmüll. Eine angemessene Entsorgung der Geräte hilft bei der Vorbeugung von Umweltverschmutzung und von möglichen Gesundheitsschäden.

Bei rechtswidriger Entsorgung des Geräts vonseiten des Benutzers werden die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Verwaltungsstrafen auferlegt.

Contenuto Imballo - Packaging Contents - Contenu De L'emballage - Karton Inhalt



Contenuto sacchetto - Small plastic bag contents Contenu du sachet - Säckchen Inhalt



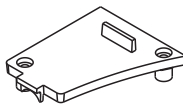
Nr.8 - M4X15 inox



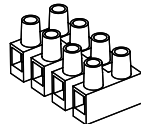
Passacavo
Cable grommet
Passe-câble
Kabeldurchgang



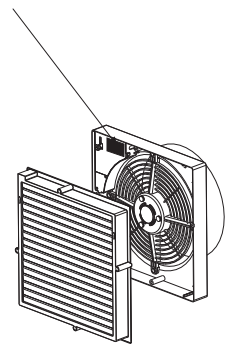
Nr.2 - 2,9X13



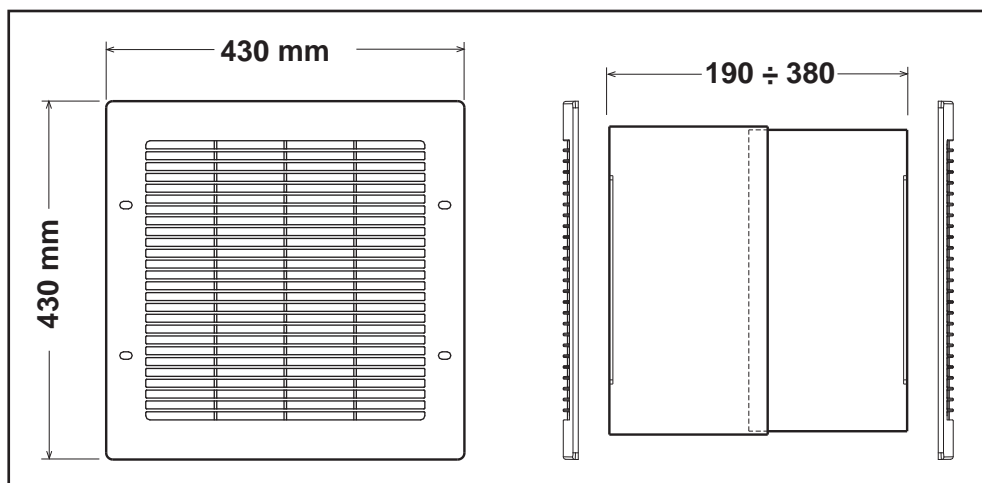
Coperchietto
Terminal cover
Couvercle
Klemmendeckel

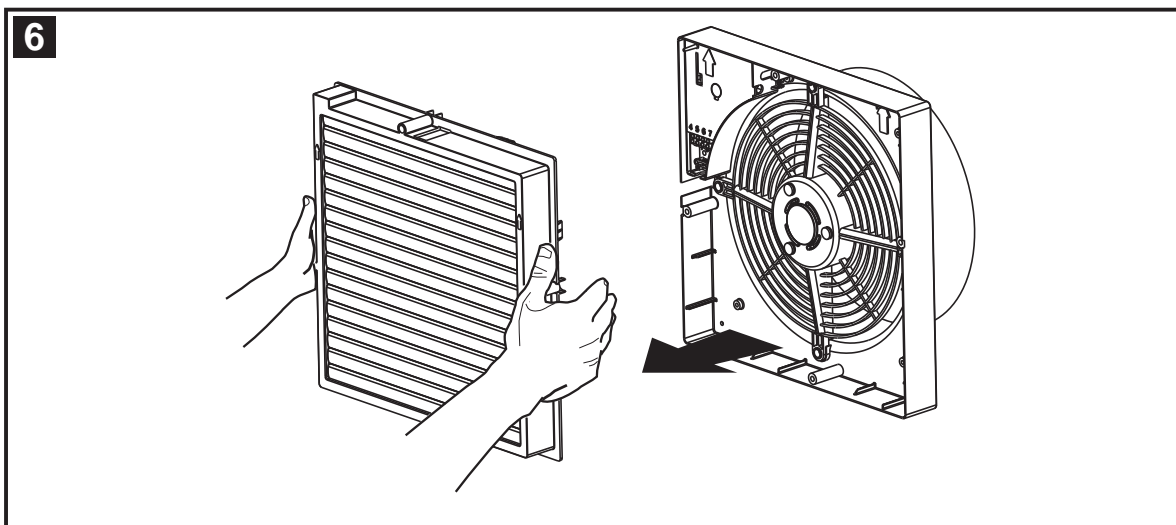
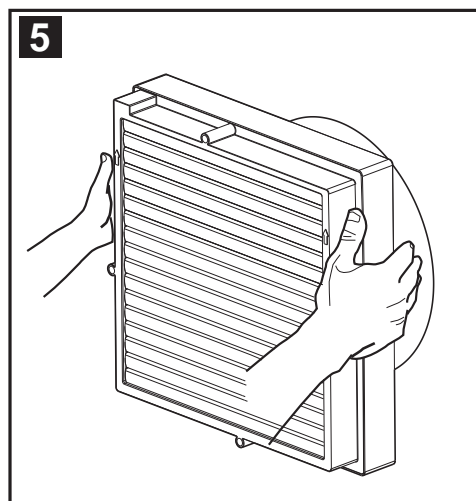
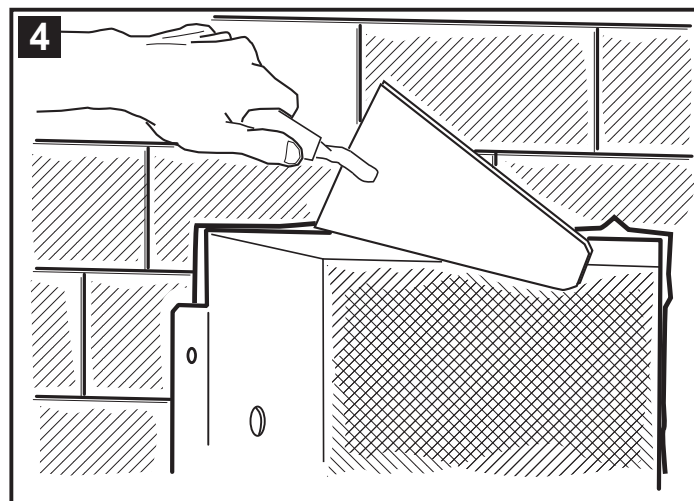
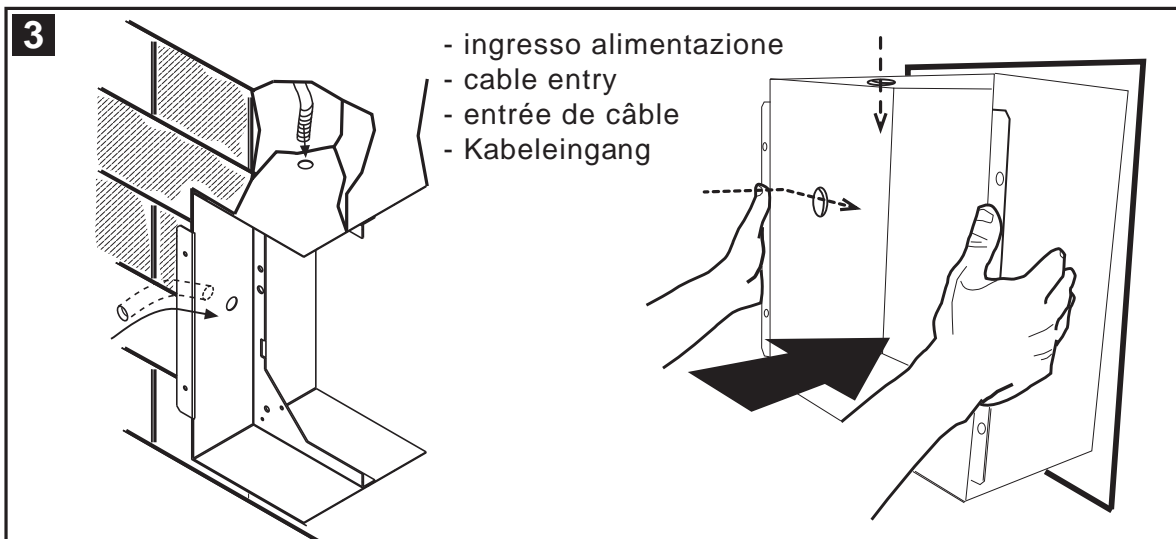
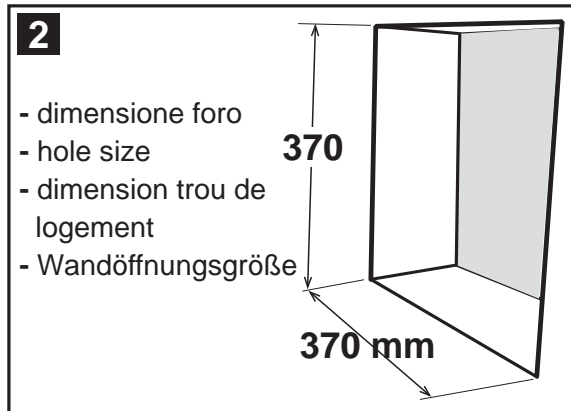
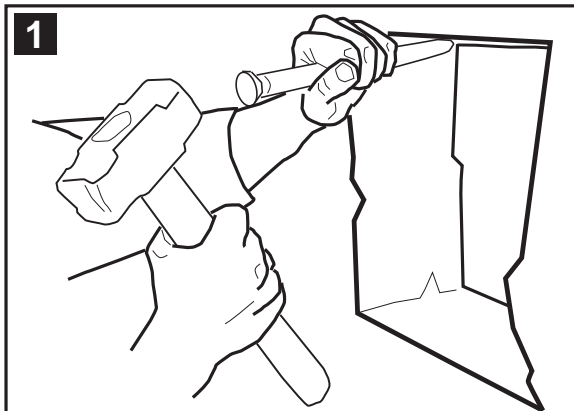


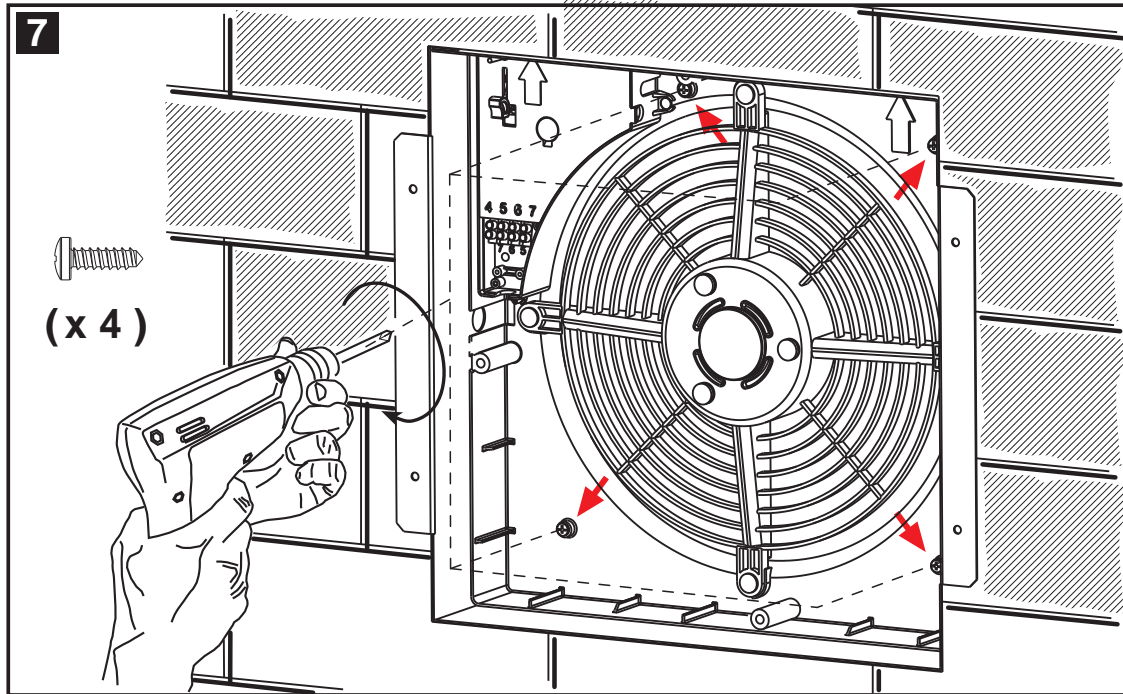
Morsettiere
Terminal block
Serre-câble
Klemme



Installazione - Installation- Installation - Einbauhinweise







Collegamenti Schemi Elettrici - Wiring Diagrams - Branchements Electriques - Elektrische Anschlüsse

8

- A** -Con regolatore
-With speed controller
-Avec variateur de vitesse
-Mit Drehzahlregler
- B** -Sola estrazione, senza regolatore
-Extract only, without controller
-Extraction uniquement, sans variateur de vitesse
-Nur Entlüftung, ohne Drehzahlregler
- C** -Sola ventilazione, senza regolatore
-Intake only, without controller
-Entrée d'air neuf, sans variateur de vitesse
-Nur Belüftung, ohne Drehzahlregler
- D** -Con deviatore di reversibilità
-With reversing switch
-Avec interrupteur de réversibilité
-Mit Wendeschalter

A

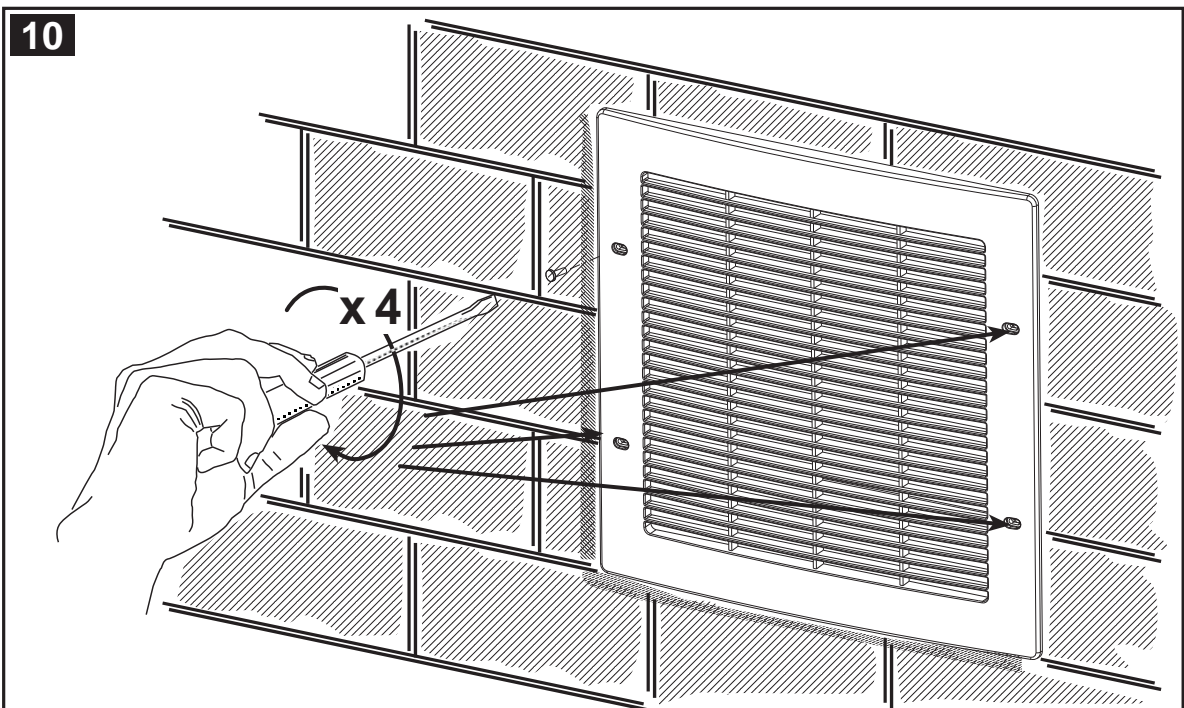
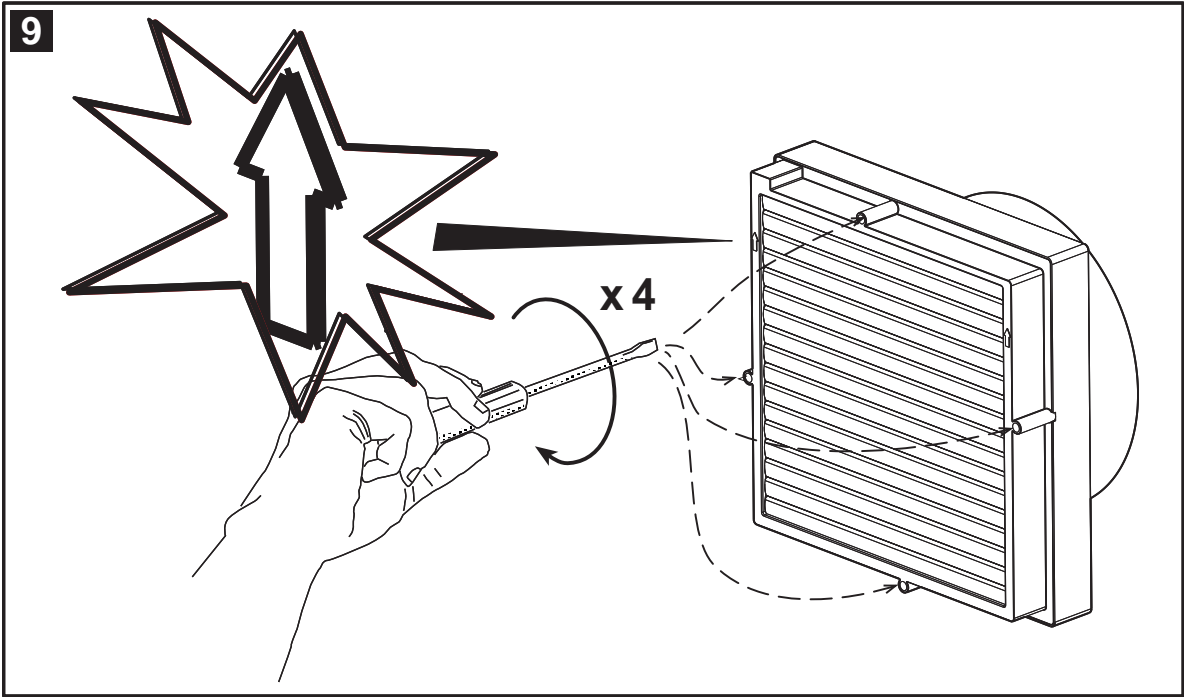
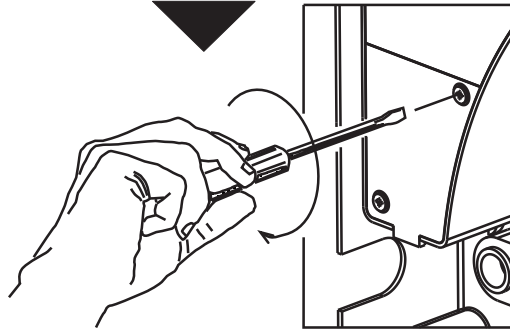
REGOLATORE
SPEED CONTROLLER
VARIATEUR DE VITESSE
DREHZAHLREGLER

APPARECCHIO
FAN
VENTILATEUR
GERÄT

B

C

D



Montaggio Serranda / Shutter Installation / Montage Volet Electrique / Verschlußlamellen

Montage

- 11** *Fare attenzione alla posizione del particolare A.*
Check the position of the "A" component before mounting the shutter.
Vérifier la position de la pièce "A" avant de monter le volet.
Die Lage der "A" Teile überprüfen, bevor die Verschlußlamellen montiert werden.

